

ferienen thutt[!] Wegen den Zeittungen so wir von hoff empfangen habend, und auch den begird so der König [**Ludwig XIII.**] hatt die pündtnerischen sachen [- Bündnerwirren! -]<sup>4</sup> accomodiert Zu sehen Welches er eüch Jn Unserem namen Wird anzeigen. eüch bittende das Jr Jme und allem dem so er eüch Jn unserem namen anzeigen Wird, glauben geben Wöllend, und uns alzeit Jn eüwren gunsten erhalten, als eüwer ... Dienstwilliger ...".

1) s. EA V 2, 288 (Nr. 242)

2) s. Zurlaubiana AH 135/154 Anm. 2

3) s. ebenda AH 135/154

4) s. EA V 2, 288 a

---

Übersetzung aus dem Französischen, von der gleichen Hand wie  
AH 135/154 - AH 135, 236-237 - Blatt 236<sup>V</sup> und 237 leer

## 156

1614 August 23., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR, LOUIS DE LALLÉ], BARON DE LA  
TOURNETTE, AN AMMANN UND STADT- UND AMTSRAT [KONRAD III.]  
ZURLAUBEN, ZUG

---

"ie suis esté adverty que Messieurs [die Landammänner und Landräte] du Canton D'ury, Et de ... [Schwyz] ont accordé le passage au S.<sup>r</sup> Alfons[o I<sup>o</sup> **Casati**, Ambassador von Mailand/Spanien] pour les Lantdsquenectz [die dieser aus Deutschland durch die eidg. Orte nach Mailand zu führen gedachte; das Ganze ist auf dem Hintergrunde des Krieges zu sehen, den Savoyen damals wegen des Herzogtums Montferrat mit dem von Mailand/Spanien unterstützten Herzogtum Mantua führte<sup>1</sup>] ... [cela est] contre le debuoyr et traitté des Alliances [welche die VI kath. Orte - VII ausg. SO - mit Savoyen hatten] en l'article numero 15.<sup>2</sup> ou 16.<sup>3</sup>, J'ay mandé homme expres [à] Altorff [=Altdorf] a la[dite] S.<sup>rie</sup> pour annuler la concession faicte dudict passage pour les Lantdsquenectz et pour deffendre ledict passage ie scay ce que i'auray affaire; Parquoy ie vous en ay voulu donner advis aux fins que voz S.<sup>rs</sup> et Superieurs [Ammann und Rat] ne soient surpris par le S.<sup>r</sup> Alfons, comme ont esté Messieurs de ... [Schwyz], et D'ury; vous priant me faire cette courtoisie de publier dans vostre ville, Et vostre pais le Manifeste que vous a mande S.A.S. [**Herzog Karl Emanuel I.**], lequel S.<sup>te</sup> A.S. a fait faire contre le Guouvern...[eur] de Millan [Juan de Mendoza, Marques de **La Hinojosa**], pour faire cognoistre a tout le monde que ledict Guouverneur de Millan est cauze

*de la guerre et perturbateur de la paix faisant fin a cette ie salue vous bonne graces, et suis a iamais ...".*

1) s. auch Zurlaubiana AH 80/70

2) s. EA IV 2, 1546

3) s. ebenda 1546f.

---

Original, mit Siegel

AH 135, 254-255 - Blatt 254<sup>v</sup> und 255<sup>r</sup> leer

## 157

1651 Juni 26., Freiburg i.Ue.

A

SCHREIBEN VOM CHORHERRN [AM STIFT ST. NIKLAUS IN FREIBURG] UND  
BISCHÖFLICH-LAUSANNISCHEN FISKALPROMOTOR, JAKOB KÖNIG<sup>1</sup> AN  
[STADT- UND AMTSRAT] BEAT II. ZURLAUBEN, ZUG

---

*"Salus à fonte Salutis! ...*

*Mein hochehrender herr [alt] schultheyss [und derzeitige Ratsherr Rodolphe de] Wäckh [=Weck] hat mir befohlen, dem Herren sein fründtlichen gruss, undt bereütwülligen dienst anzumälden, Welcher für des wolehrwürdigen undt geistlichen herrn Francisci Brandenburg [=Brandenberg], von Zug, derzeit Chorherr am Stift Bischofszell] verehrung vor Rath 4 doblon aussgebracht: wie auch dieselbige empfangen hab, undt auff des herren gutheysung, dieselbige in deductionem mensae [von Konrad IV. Zurlauben] behalten Thun. Jn Übrigen verblübe ich wiewoll kleinfiegiger, doch allezeit bereüt wülliger ...".*

*"4. doblon wegen H veteren Chorheren Francisci Brandenberg. propter dedicationem Aulae piae 26ten Junij".*

1) Beat II. Zurlauben hatte zu König persönlich enge Beziehungen, war doch des Empfängers Sohn, Konrad IV. Zurlauben, der am Jesuitenkolleg in Freiburg studierte beim Absender an der Kost, s. etwa Zurlaubiana AH 133/165.

---

Original, mit Siegeln. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben

AH 135, 288